

Одеський національний університет імені І.І. Мечникова  
кафедра лексикології та стилістики англійської мови



“ЗАТВЕРДЖУЮ”

Проректор з науково-педагогічної роботи

(П.І.Б.)

“ 01 ”

09

2020 р.

## **РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

### **СТИЛІСТИКА ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ**

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Спеціальність: 035 філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно),  
перша – англійська

Факультет романо-германської філології

2020-2023

Робоча програма складена на основі навчальної програми з дисципліни  
«Стилістика основної іноземної мови»

Розробники:

доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри лексикології і  
стилістики англійської мови Колегаєва І.М.

кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри лексикології і  
стилістики англійської мови Томчаковський О.Г.

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри лексикології та стилістики англійської  
мови

Протокол № 10 від. "26" червня 2020 р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_  
(підпис)

(Колегаєва І.М.)

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) факультету РГФ

Протокол № 1 від. "31" серпня 2020 р.

Голова НМК  
(підпис)

\_\_\_\_\_  
(підпис)

(Телецька Т.В.)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри

\_\_\_\_\_

Протокол № \_\_\_ від. "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_  
(підпис)

(\_\_\_\_\_  
(прізвище та ініціали)

Переглянуто та затверджено на засіданні кафедри

\_\_\_\_\_

Протокол № \_\_\_ від. "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ р.

Завідувач кафедри

\_\_\_\_\_  
(підпис)

(\_\_\_\_\_  
(прізвище та ініціали)

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>денна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
Загальна кількість: кредитів – 3 /3  годин – 90 /90  залікових модулів – 1 / 1 змістових модулів – 2 / 2	Галузь знань 03 Гуманітарні науки  Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська  Рівень вищої освіти: Перший (бакалаврський)	Обов'язкова	
		<b><i>Рік підготовки:</i></b>	
		4-й	5-й
		<b><i>Семестр</i></b>	
		7-й	9-й
		<b><i>Лекції</i></b>	
		32 год	12 год
		<b><i>Практичні, семінарські</i></b>	
		18 год	8 год
		<b><i>Самостійна робота</i></b>	
		40 год	70 год
		Форма підсумкового контролю:	
		іспит	іспит

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

**Мета** дисципліни полягає у поглибленні теоретичної бази знань здобувачів освіти за рахунок умінь та навичок, які включають оволодіння початками наукового стилістичного аналізу текстів різних функціональних стилів, розуміння принципів побудови художніх текстів.

**Завдання** формуються, виходячи із загальної мети курсу, і зводяться до формування мовленнєвих навичок і умінь та засвоєння лінгвістичних і соціокультурних знань, що досягається шляхом вивчення напрямів стилістики як наукової дисципліни, етапів стилістичного аналізу, інвентарю стилістичних прийомів та експресивних засобів англійської мови, ідентифікації лінгвістичних особливостей функціональних стилів, стилістичної диференціації словника.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів наступних **компетентностей**:

*загальних:*

ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми; приймати обґрунтовані рішення в професійній діяльності.

ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій для вирішення завдань у практичних ситуаціях.

ЗК13. Здатність здійснювати навчально-дослідницьку та/або науково-дослідницьку діяльність на належному рівні.

*спеціальних:*

СК01. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

СК02. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

СК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії англійської мови.

СК04. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мови, що вивчається, описувати соціолінгвальну ситуацію.

СК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати англійську мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

СК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та усного і письмового фахового перекладу з англійської мови українською, з української мови англійською.

СК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та перекладознавчий спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

## **Програмні результати навчання:**

**ПР 12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

### **3. Зміст навчальної дисципліни**

#### **Змістовий модуль 1. Theoretical premises of stylistic analysis**

Тема 1. General notes on stylistics. The structure of the communicative act.

Language hierarchy and the levels of stylistic analysis

Тема 2. Phono-graphical and morphological stylistic devices

Тема 3. Stylistic differentiation of the English vocabulary

Тема 4. Types of lexical meaning. Lexical level of stylistic analysis

Тема 5. Syntactical level of stylistic analysis. The formation of syntactical stylistic devices in the English language

Тема 6. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices

Тема 7. General classification of functional styles. Linguistic and structural peculiarities of different functional styles. Individual style.

#### **Змістовий модуль 2. Practical aspects of stylistic analysis**

Тема 1. Stylistic analysis of phono-graphical devices

Тема 2. Stylistic analysis of morphological devices

Тема 3. Stylistic analysis of lexical devices

Тема 4. Stylistic analysis of syntactical devices

Тема 5. Stylistic analysis of lexico-syntactical devices

Тема 6. Complex stylistic analysis of the text

#### 4. Структура навчальної дисципліни

Назви тем	Кількість годин										
	Усього	Денна форма				Заочна форма					
		у тому числі				у тому числі					
		Л	п/с	лаб	ср	л	п/с	лаб	ср		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	
<b>Змістовий модуль 1. Theoretical premises of stylistic analysis</b>											
Тема 1. General notes on stylistics. The structure of the communicative act. Language hierarchy and the levels of stylistic analysis	2	2					4	2			2
Тема 2. Phono- graphical and morphological stylistic devices	4	4					4	2			2
Тема 3. Stylistic differentiation of the English vocabulary	2	2					4	-			4
Тема 4. Types of lexical meaning. Lexical level of stylistic analysis	8	8					4	2			2
Тема 5. Syntactical level of stylistic analysis. The formation of syntactical stylistic devices in the English language	8	8					4	2			2

Тема 6. Mechanisms of formation of lexicosyntactical stylistic devices	6	6				4	2			2
Тема 7. General classification of functional styles. Linguistic and structural peculiarities of different functional styles. Individual style.	2	2				4	2			2
<b>Разом за змістовим модулем 1</b>	<b>32</b>	<b>32</b>				<b>28</b>	<b>12</b>			<b>16</b>
<b>Змістовий модуль 2. Practical aspects of stylistic analysis</b>										
Тема 1. Stylistic analysis of phono-graphical devices	8		2		6	10		2		8
Тема 2. Stylistic analysis of morphological devices	8		2		6	10		-		10
Тема 3. Stylistic analysis of lexical devices	10		4		6	10		2		8
Тема 4. Stylistic analysis of syntactical	10		4		6	10		2		8

devices									
Тема 5. Stylistic analysis of lexico- syntactical devices	10		4		6	10		2	8
Тема 6. Complex stylistic analysis of the text	12		2		10	12		-	12
<b>Разом за змістовим модулем 2</b>	<b>58</b>		<b>18</b>		<b>40</b>	<b>62</b>		<b>8</b>	<b>54</b>
<b>Усього годин</b>	<b>90</b>	<b>32</b>	<b>18</b>		<b>40</b>	<b>90</b>	<b>12</b>	<b>8</b>	<b>70</b>

### 5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття навчальним планом не передбачені.

### 6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		денне	заочне
1	ЗМ 2. Тема 1. Stylistic analysis of phono-graphical devices	2	2
2	ЗМ 2. Тема 2. Stylistic analysis of morphological devices	2	
3	ЗМ 2. Тема 3. Stylistic analysis of lexical devices (metaphor, metonymy, epithet, irony)	2	2
4	ЗМ 2. Тема 3. Stylistic analysis of lexical devices (play on words, antonomasia, oxymoron)	2	
5	ЗМ 2. Тема 4. Stylistic analysis of syntactical devices (repetition, parallelism, chiasmus)	2	2
6	ЗМ 2. Тема 4. Stylistic analysis of syntactical devices (attachment, detachment, suspense, ellipsis)	2	
7	ЗМ 2. Тема 5. Stylistic analysis of lexico-syntactical devices (antithesis, climax, anticlimax)	2	2



8	ЗМ 2. Тема 5. Stylistic analysis of lexico-syntactical devices (simile, periphrasis)	2	
9	ЗМ 2. Тема 6. Complex stylistic analysis of the text	2	
<b>Усього</b>		<b>18</b>	<b>8</b>

### 7. Теми лабораторних занять

Лабораторні заняття навчальним планом не передбачені.

### 8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми/ види завдань	Кількість годин	
		денна	заочна
1	Theories of language hierarchy (тема 1, ЗМ 1) доповідь		2
2	Lay out in advertising (тема 2, ЗМ 1) власні приклади		2
3	Stylistic differentiation of the English vocabulary (реферат) (тема 3, ЗМ 1)		4
4	Classification of metaphor (тема 4, ЗМ 1) конспект		2
5	Types of repetition (тема 5, ЗМ 1) конспект		2
6	Periphrasis (тема 6, ЗМ 1) конспект		2
7	Approaches to the classification of functional styles (тема 7, ЗМ 1) конспект		2
8	Examples of phono-graphical devices (тема 1, ЗМ 2) Письмова робота	6	8
9	Examples of morphological devices (тема 2, ЗМ 2) Письмова робота	6	10
10	Examples of lexical devices (тема 3, ЗМ 2) Письмова робота	6	8
11	Examples of syntactical devices (тема 4, ЗМ 2) Письмова робота	6	8
12	Examples of lexico-syntactical devices (тема 5, ЗМ 2) Письмова робота	6	8
13	Stylistic analysis of a short story (тема 6, ЗМ 2) Письмова робота	10	12
<b>Всього</b>		<b>40</b>	<b>70</b>

## 9. Індивідуальне навчально-дослідне завдання

Навчальним планом не передбачено

### 10. Методи навчання

**Словесні:** лекція, пояснення, бесіда.

**Наочні:** ілюстрація (у тому числі мультимедійні презентації), презентація результатів власних досліджень.

**Практичні:** виконання вправ зі стилістичного аналізу, підготовка і виступи з доповідями, обговорення доповідей.

### 11. Методи контролю

Поточний контроль: за конспект лекцій студенти отримують 1 бал за кожну лекцію (16 балів загалом). На практичних заняттях за успішну відповідь – 3 бали (загалом – 27 балів). Самостійна письмова робота студента оцінюється 42 балами.

Підсумковий контроль: усний стилістичний аналіз 1-3 уривків з текстів, який сумарно оцінюється 15 балів.

Критерії оцінювання: здобувач освіти повинен знати стилістичні прийоми та алгоритм стилістичного аналізу художнього тексту; вміти виокремлювати у тексті різнорівневі стилістичні прийоми та аналізувати їх за семантичним і структурним параметрами.

### 12. Питання для підсумкового контролю

1. Language hierarchy and the levels of stylistic analysis
2. Phono-graphical stylistic devices (sound imitation, alliteration, assonance)
3. Phono-graphical stylistic devices (graphon)
4. Phono-graphical stylistic devices (change of print, layout)
5. Morphological stylistic devices (morphemic repetition)
6. Morphological stylistic devices (occasional words)
7. Stylistic differentiation of the English vocabulary
8. Types of lexical meaning.
9. Lexical level of stylistic analysis (metaphor)
10. Lexical level of stylistic analysis (metonymy)
11. Lexical level of stylistic analysis (epithet)
12. Lexical level of stylistic analysis (irony, oxymoron)
13. Lexical level of stylistic analysis (play on words)
14. Lexical level of stylistic analysis (antonomasia)
15. Syntactical level of stylistic analysis (repetition)
16. Syntactical level of stylistic analysis (parallelism, chiasmus)
17. The formation of syntactical stylistic devices in the English language (ellipsis, rhetorical question)

18. The formation of syntactical stylistic devices in the English language (detachment, attachment, suspense)
19. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices (antithesis)
20. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices (climax, anticlimax)
21. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices (simile)
22. Mechanisms of formation of lexico-syntactical stylistic devices (periphrasis)
23. Linguistic and structural peculiarities of scientific functional style
24. Linguistic and structural peculiarities of official functional style
25. Linguistic and structural peculiarities of publicist functional style
26. Linguistic and structural peculiarities of newspaper functional style
27. Linguistic and structural peculiarities of belles-lettres functional style
28. Individual style
29. Main trends in stylistics
30. Complex stylistic analysis of the text

### 13. Розподіл балів, які отримують студенти

*Орієнтовний приклад для заліку*

Поточний контроль													Підсумковий контроль	Сума балів	
Змістовий модуль №1							Змістовий модуль №2								
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T1	T2	T3	T4	T5	T6	Самостійна письмова робота	15	100
1	2	1	4	4	3	1	3	3	6	6	6	3	42		

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	зараховано
85-89	<b>B</b>	добре	
75-84	<b>C</b>		
70-74	<b>D</b>		
60-69	<b>E</b>	задовільно	не зараховано з можливістю повторного складання
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням	

		дисципліни	повторним вивченням дисципліни
--	--	------------	-----------------------------------

#### 14. Методичне забезпечення

1. Kukharenko V.A. A Book of Practice in Stylistics. Vinnytsia, Nova Knyga, 2000.

#### 15. Рекомендована література Основна

1. Katie Wales. A Dictionary of Stylistics, 2nd edition, (Harlow: Longman). 2001.
2. Lambrou, M., Stockwell, P. (2007). Contemporary Stylistics. London: Continuum.
3. Кухаренко В.А. Інтерпретація тексту. Вінниця: Нова книга, 2004. 272 с.
4. Селіванова О. Сучасна лінгвістика: напрями та проблеми. Полтава: Довкілля-К., 2008.

#### Додаткова

1. Бацевич Ф.С. Основи комунікативної лінгвістики: Підручник. К.: Академія, 2004. 344 с.
2. Дубенко О.Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мов. Вінниця: Нова книга, 2005. 224 с
3. Загнітко А. Лінгвістика тексту: Навчальний посібник. Донецьк: Дон НУ, 2003. 158 с.
4. Єфімов Л.П., Ясінецька О.А. Стилїстика англійської мови і дискурсивний аналіз. Учбово-методичний посібник. Вінниця: НОВА КНИГА, 2004. 240 с.
5. Гнатюк Н.Г., Некряч Т.Є. 100 Key Terms of Stylistics. – К.:КНУ, 2002.

#### 16. Електронні інформаційні ресурси

1. <https://www.britannica.com/science/stylistics>
2. <https://www.britannica.com/science/linguistics/Other-relationships#ref411934>
3. <https://www.merriam-webster.com/words-at-play/rhetorical-devices-list-examples>
4. <https://learnersdictionary.com/>
5. <http://uastudent.com/stylistics-theoretical-issues-of-stylistics/>